

The meaning of ruins

Alain Schnapp

Professor of Classical Archaeology, Paris 1 (Panthéon-Sorbonne).

Abstract

The distinguishing feature of ruins is to remain as such. Every attempt to give them their ancient brightness back represents a supplementary violence. Recall that before the decisive battle against the Persians at Platea, the Greeks took a solemn oath not to rebuild the burnt temples, in order to keep evidence of their enemies' impiety forever. Between humans and ruins exists a kind of complicity, as old as humanity itself. The words *ruina* in Latin, *ereipion* in Greek have the same meaning, that of stressing the mark of time on things. Ruins are a universal concept, even for societies without monuments, without a sedentary way of life; they all possess places of remembrance and preserve jealously some objects from their past (real or imaginary).

However, this form of piety can also be inverted: the *damnatio memoriae*, the destruction of all remains of the past is inherent in the idea of the transcendence of ruins. All societies which have built monuments have found themselves confronted to voluntary destructions, be it from internal or external causes. Ruins are the result of a balance between past and present, a "deal", as it were, made with those who have preceded us. Deep in the desert, the pre-islamic poets already knew how to observe the fragile remains of their modest camps: on this basis, they created a captivating and original poetic style, the *qasida*.

Such a balance is the product of a negotiation between the living and the dead. Some people, as the Egyptians, favour the "monuments of eternity" made of stone. Others, such as the Mesopotamians, know that their earth-built monuments have a short longevity. They therefore entrusted inscribed bricks, buried in the foundations, to pass on their message to future generations. Eventually some others, as the Japanese, take down their temples made of wood and straw every twenty years to rebuild them anew, identical (or as near as), creating an infinite cycle of construction and deconstruction.

This paper aims to explore the modes and forms of ruins in ancient and modern societies.

Profile

Alain Schnapp is emeritus professor of classical archaeology at the University Paris I (Panthéon-Sorbonne). His main interests are Greek iconography and cultural history of Antiquity. He has been Visiting Scholar or Visiting Professor in various universities and research institutes (Princeton University, Stanford University, Getty research Institute, Churchill College (Cambridge), Universität Heidelberg, Universität Basel, Wissenschaftskolleg Berlin, Morphomata Köln, Istituto Orientale Napoli, Università di Perugia, Collegium Budapest, University of Aarhus).

Main publications

A. Schnapp and P. Vidal-Naquet. The french Student Uprising, Beacon Press 1971

The Discovery of the Past, British Museum Press, Londres, Abrams, New York 1996

Le chasseur et la cité, chasse et érotique dans la Grèce ancienne, Albin Michel, Paris 1997

Alain Schnapp with L. von Falkenhausen, P. Miller, T.Murray (ed): World antiquarianism, comparative perspectives, Getty Research Institute, Los Angeles, 2013

Was ist eine Ruine? Entwurf einer vergleichenden Perspektive, Wallstein, Göttingen 2014

Ruines, essai de perspective comparée, Les presses du Réel, Dijon, 2015

El significado de las ruinas

Alain Schnapp

Profesor de Arqueología Clásica, Paris 1 (Panthéon-Sorbonne).

Sinopsis

La característica distintiva de las ruinas es permanecer como tales. Cada intento de devolverles su antiguo brillo representa un acto de violencia adicional. Hay que recordar que antes de la batalla decisiva contra los persas en Platea, los griegos hicieron un juramento solemne de no reconstruir los templos quemados, con el fin de conservar para siempre la evidencia de la impiedad de sus enemigos. Entre los seres humanos y las ruinas existe una especie de complicidad, tan antigua como la humanidad misma. Las palabras *ruina* en latín y *ereipion* en griego tienen el mismo significado, que hace hincapié en la marca del tiempo sobre las cosas. Las ruinas son un concepto universal, incluso para las sociedades sin monumentos, sin una forma de vida sedentaria; todos poseen lugares de memoria y conservan celosamente algunos objetos de su pasado (real o imaginario).

Sin embargo, esta forma de devoción también se puede invertir: la *damnatio memoriae*, la destrucción de los restos del pasado es inherente a la idea de la trascendencia de las ruinas. Todas las sociedades que han construido monumentos se han visto enfrentadas a destrucciones voluntarias, ya sea por causas internas o externas. Las ruinas son el resultado de un equilibrio entre el pasado y el presente, un "trato", por así decirlo, con quienes nos han precedido. En las profundidades del desierto, los poetas preislámicos ya sabían cómo respetar los restos frágiles de sus modestos campamentos: sobre esta base, crearon un estilo poético cautivador y original, el *qasida*.

Tal equilibrio es el resultado de una negociación entre los vivos y los muertos. Algunos, como los egipcios, prefieren los "monumentos de la eternidad" hechos de piedra. Otros, como los mesopotámicos, saben que sus monumentos de tierra no perdurarán por mucho tiempo. Por lo tanto, confiaron la transmisión de su mensaje a las generaciones futuras a ladrillos con inscripciones, enterrados en los cimientos. En contraste, los japoneses, desmantelan sus templos hechos de madera y paja cada veinte años para reconstruirlos de nuevo, idénticos (o lo más parecidos posible), creando un ciclo infinito de construcción y deconstrucción.

Este trabajo tiene como objetivo explorar los modos y formas de las ruinas en las sociedades antiguas y modernas.

Perfil

Alain Schnapp es profesor emérito de arqueología clásica en la Universidad de París I (Panthéon-Sorbonne). Sus intereses principales son la iconografía griega y la historia cultural de la Antigüedad. Ha sido investigador o profesor visitante en varias universidades e institutos de investigación (Universidad de Princeton, Universidad de Stanford, Instituto de Investigación Getty, Churchill College (Cambridge), Universität Heidelberg, Universidad de Basilea, Wissenschaftskolleg Berlín, Morphomata Köln, Istituto Orientale Napoli, Università di Perugia, Collegium Budapest, Universidad de Aarhus).

Principales publicaciones

A. Schnapp y P. Vidal-Naquet. The french Student Uprising, Beacon Press 1971

The Discovery of the Past, British Museum Press, Londres, Abrams, New York 1996

Le chasseur et la cité, chasse et érotique dans la Grèce ancienne, Albin Michel, Paris 1997

Alain Schnapp con L. von Falkenhausen, P. Miller, T.Murray (ed): World antiquarianism, comparative perspectives, Getty Research Institute, Los Angeles, 2013

Was ist eine Ruine? Entwurf einer vergleichenden Perspektive, Wallstein, Göttingen 2014

Ruines, essai de perspective comparée, Les presses du Réel, Dijon, 2015